Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe078

Édition critique

1328, 19 novembre.

Type de document: charte: vente en franc-alleu

Objet: Vente en franc-alleu par Jehannenet, Henriet, Perrenet, Jean, Damete, Jeannete et Ythenet, enfants d'Henriet, fils de Cuenin dit Savoir, de Glovelier, et de feu Catherine, fille d'Henri dit Malegoule, bourgeois de Porrentruy, avec le consentement de leur père et autorisés par Renaut dit Pucin, d'Alle, leur cousin et leur avoué, ainsi que par Vauterin, de Boécourt, mari de Damete, à Pierre, abbé, et au couvent de Bellelay pour 56 l. de bâlois ayant cours au marché de Porrentruy de pièces de terre à Alle et d'une ouche à Porrentruy. — Acte passé sous les sceaux de Louis, curé d'Alle, de Bourcart, curé de Fontenais, et du conseil de Porrentruy.

Transcription de la charte

1 Nos, Jehannenez, Henriez, Perrenez *et* Jehans, frere, Damette, Jehannette *et* Ythenez, lour suers, amfant Henriet, fil Cuenin dit Savoir, de Lowelier, *et* de **2** Katherine, ce en arriers, que fuit fille Henri dit Malegoule, bourjoys de Pourraintruy, **2** savoir façons a tous **3** *que* nos, non pez lousengie ne mené *par* force ne *par* bareit, maix saige **3** *et* en bone memoire, *et* pour lou grant *et* evidant profit de nos, *et* *par* les loz *et* lez bones volentés dou dit Henriet, nostre perre, *et* de Renal dit Pucin, d-Alle, nostre coysin *et* nostre leal **4** vouhé doné a nos *par* justisce seant *et* *par* leal jugement, *et* *par* lou loz de Watherin, de Bouescourt, mari de moy, Damette dessus dite, havons vendu *et* vendons, pour nos *et* pour nostres hoirs, **5** pour franc aluef, pour touz jours-maix, a religiouses *et* honestes personnes, mon signour Pierre, *par* la pacience de Deu abbé de Bellelee, de-l ordre de Premonstrey, *et* a convent **6** dou dit luec, pour cinquante *et* six livres de baloys, menioie coursable ou marchie de Pourraintruy, les places de terre *que* sunt cy après devisees, gesans en la fin *et* ou territoire **7** d-Alle, as luez cy après nommés, c'est ai savoir; **4** suiz Wal Macon, hun jornal de terre, Holriez diz Grillons hay d-une part *et* Renalz diz Puscins hay d-autre part; **5** item, en ce maimmes luec, hun jornal, **8** li diz Holriez hay d-une part *et* Watherins li barbiers hay d-autre part; **6** item, as Releygnes, douz jornalz, Roulins li courvaissiez hay d-une part *et* li terre a Loschart, de Fonthenois, **9** est d-autre part; **7** item, en Champ Fondral, une pece de terre, Perrins de Cuve hay d-une part *et* d-autre; **8** item, a Perier Symonatte, une pece, mes sy Richars de Morimont hay d-une part **10** *et* li terre a dit Loschart est d-autre part; **9** item, a Pendant, douz jornalz, Renalz Puscins i hay [d][*-*] [une] [part] *et* li amfant Jehan de Coronol hont d-autre part; **10** item, en lay Vye, hun jornal,

li diz Perrins de \11 Cuve hay d-une *part* et Huguenins li barbiers hay d-autre *part*; **11** *item*, derriers lou Mostier, douz jornalz, li diz Perrins de Cuve hay d-une *part* et Hemonins, filz Chanut ^[1], hay d-autre *part*; **12** *item*, \12 derriers Sentier, une pece de terre, li hoir Huvrart de Wandelincourt hont d-une *part* et Wolmars, filz Renaldat, hay d-autre *part*; **13** *item*, a Wernoy, hun jornal, Jehan nenez li veig\13né hay d-une *part* et li diz Grillons hay d-autre *part*; **14** *item*, Herseillieres, douz jornalz delez lai Vie, *que* giesent arriers la terre Waisseilleit de Morimont; **15** *item*, en Wal Flo, hun jornal, li hoir a \14 dit Huvrart hont d-une *part* et Wiatte, femme Rosier, hay d-autre *part*; **16** *item*, en Seix Perchez, hun jornal, li terre as moignes de Lusselans est d-une *part* et li diz Waisseillez hay d-autre *part*; \15 **17** *item*, en Champ Pursin, une pece de terre, li dit moine hont d-une *part* et li diz Waisseillez hay d-autre *part*; **18** *item*, en Champ Meillon, une pece, Holriez de Morimont, hay d-une *part* et li *commei*\16nes est d-autre *part*; *item*, en Corberu, une pece de terre, Henriez li Riches hay d-une *part* et li hoir Jehan de Belviler hont d-autre *part*; **19** *item*, a Champ Saint Martin, une pece, Hellins, de Cour\17thedoul, hay d-une *part* et Huguenins, fiz Wiannin, hay d-autre *part*; **20** *item*, suiz Gorgeray, une pece, li dit moine hont d-une *part* et li diz Henriez li Riches hay d-autre *part*; **21** *item*, doz Mont, \18 hun jornal, li diz messy Richars, *chevaliers*, de Morimont, hay d-une *part* et Aliette, fille Wernier, d-Alle, hay d-autre *part*; **22** *item*, en Mont Soflat, une pece *que* part a lai dite Ellin, de Courthedou; **23** *item*, \19 en lai Lignaige, hun jornal, li dit moine de Lusselans hont d-une *part* et li *commeines* est d-autre *part*; **24** *item*, a dit luec, hun jornal, li hoir a dit Huvrart hont d-une *part* et Jehans li Maze\20relles ^[2] hay d-autre *part*; et est li some dez diz jornalz de terre de deix *et* sept jornalz de terre, et nuef peces de terre *que* il y hay sunt taxees a seix jornalz de terre; **25** *item*, hun

chesal enmei ^[3] lai \21 ville d-Alle, li dit moinne hont d-une part et
 messy Richars de Morimont hay d-autre part; **26** item, hun chesal
 que giet a chavon de la dite ville, Jehans diz Savaigez, escuiers, hay
 d-une part \22 et Jehannins, filz Girardet, hay d-autre part; **27** item,
 a Bruille devant la Ville, les douez parties de demee falz de prey avoc
 Henriet lou Riche; **28** item, en ce luec maimmes, lou scinte d-une
 falz \23 de prey que part a la dame de la Wache et Aliette, que fuit
 femme Voillin lou Ribal; **29** item, ce de pré que nos havons en poix
 es Perchettes, et est li dite terre entierement frans aluef, parmé douz
 \24 deniers et une maille que elle doit de anniversaire chescun an a
 Saint Gelin; **30** item, doz Mont, douez falz de prey que sunt de
 colonge et doivent douze deniers chescun an de deserte, \25
 Humbers li Theniers hay d-une part et Jehannins diz li Prestres hay
 d-autre part; **31** item, une oyche gesant devant Pourraintruy suiz
 lou Vevier, Louis diz Malquarres hay d-une part et les \26 oyches de
 Wandelincourt sunt d-autre part. **32** Les queles cinquante et seix
 livres de baloys dessus dites nos havons hahuez et recehues dez
 devant nommés signours, abbé et con\27vent de Ballelee, en bone
 menoie bien nombree et de lour propre chattel, et mises les havons
 et tornees en nostre evidant profit, si que nos nos en tenons pour
 bien païie entierement. **33** \28 De la quele terre, universalment et p
 articulièrement dessus devisee, nos, li dessus nommé Jehannenez,
 Henriez, Perrenez et Jehans, frere, Damette, Jehannette et Ythenez,
 lour suers, et je, li devant \29 diz Henriez, filz dou dit Cuenin dit
 Savoir, lour perres, nos sumes desvesti et nos desvestons, pour nos
 et pour nos hoirs, et si nos en sumes mis et mettons fors de tenure et
 fors de \30 possession, et les devant nommés mon signour le abbé et
 lou convent de Ballelee, pour lour et pour lour successours, en avons
 investi et investons, et si les en avons \31 mis et mettons en bone
 tenure et leal et en bone et corporal possession, ou ausi, pour touz

jours-maix, *par* la tradition de cez presentes lettres. **34** Et si havons promis *et* promettons, tuit en\32semble *et* chescuns *par* soi, *par* nos soiremens donés suiz sainctes ewangeles touchiez, sollempnel stipulation entrevenant, et après suiz l-obligation de touz nos biens moubles et non \33 moubles, *presens et* a-venir, *que* nos encontre^[4] cez *convenances* ne *contre* ceste dite vendition nen irons^[5] ne ne ferons ai aler *par* nos ne *par* autrui, coiemment ne en apert, pour nesun^[6] caux, maix \34 lai tenrons, aipaïsserons, desfendrons *et* garantirons, nos, li dessus nommé amfant dou dit Henriet, de Lowelier, et je, li diz Henriez, lour perres, chescuns de nos dou tout, pour nos \35 et pour nos hoirs, ai touz jours-maix, as diz religiouz, mon signour le abbé et convent de Ballelee, *et* ai lour successours, en touz luez, en toutes cours, en touz jugemens et \36 defors, encontre^[7] toutes gens, a nos propres despens *et* missions; **35** et avoc ce, nos havons renoncie *et* renonceons en cest nostre fait, *par* nos diz soiremens, a toute exception de mal, de bareit, de \37 fraude, de lesion, de circonvention, a action en cause moins suffisant, a la exception de deception outre la moittie dou juste pris, ai lai exception de manre aige et ai touz drois et \38 toutes autres exceptions *et* raisons de fait ou de droit, espicialment a droit *que* dit general renonciation neant valoir se li espicial ne vait devant. **36** En tesmoignaige de la *quele* cho\39se, nos, li devant nommé Jehan nenez, Henriez, Perrenez *et* Jehans, frere, Damette, Jehannette *et* Ythenez, lour suer, et nos, li devant nommé Henriez, lour perres, de Lo\40velier, Renalz Puscins, d-Alle, vouhez as diz amfans, *par* cui loz *et* auctorité li dite vendicion est faicte, et je, Watherins, de Bouescourt, maris a la dite Damette, woillans \41 et ratefians les dites *convenances*, havons proiie *et* requis, tuit ensamble^[8] *et* chescuns *par* soi, as saiges *persones et* vaillans, mon sy Loui, curé d-Alle, mon sy Bourquart, curé de Fon\42thenoys, et a conseil dez

bourjoys de Pourraintruy, *que* mettent lour seelz en cez *presentes* lettres; et nos, Louis, curés d-Alle, Bourquars, curés de Fonthenoys, et li con^{\43}selz dez bourjoys de Pourraintruy, as proiieres *et* as requestes dez *persones dessus nommees*, havons mis nos seelz en cez *presentes* lettres en signe de la pure verité. 37 Faictes *et* donees ^{\44} lou sambedi *prochain* devant feste sainte Katherine, l-an de grace courrant *par* mil trois cens *et* vint *et* huyt, ou moys de novembre.

Notes de transcription

[1] Ou Chavot.

[2] Ou Mazerellés.

[3] Ainsi coupé: en mei.

[4] Ainsi coupé: en *contre*.

[5] Ainsi coupé: ne niron.

[6] Ainsi coupé: nes un.

[7] Ainsi coupé: en *contre*.

[8] Ainsi coupé: en samble.